

Безусловно, это далеко не полный список любопытных и уникальных фактов, касающихся английского языка, но, даже ознакомившись с этой небольшой частью, вы заметно пополнили багаж своих знаний и сможете удивить своих собеседников.

*Список использованных источников*

1. <http://www.anglichanoff.ru/interesnie-facty-ob-angliiskom>.
2. <http://alice-studia.ru/languages/28-interesting-about-english.html>.
3. <http://begin-english.ru/article/interest-fact-english>.
4. <http://en.wikipedia.org/wiki/Ampersand>.
5. <http://www.pochemyneinache.com/alfavit/22/str348.html>.
6. [http://ru.wikipedia.org/wiki/Bufalo\\_buffalo\\_Buffalo\\_buffalo\\_buffalo\\_buffalo\\_buffalo](http://ru.wikipedia.org/wiki/Bufalo_buffalo_Buffalo_buffalo_buffalo_buffalo_buffalo).

*Научный руководитель А.Л. Ботова, ст. преподаватель ТПУ*

*Кугук Б.В.*

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет*

## **РАЗЛИЧИЯ МЕЖДУ БРИТАНСКИМ И АМЕРИКАНСКИМ ВАРИАНТАМИ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Разница между британским и американским вариантом английского языка довольно заметна. Хотя достаточно трудно иногда понять, написана та или иная книга британским или американским писателем. Различий между двумя этими вариантами языка с каждым годом насчитывается всё больше и больше.

Данная тема интересовала меня уже давно. В скором времени мне предстоит увлекательное путешествие в Соединенные Штаты Америки, и поэтому я решил всерьез заняться изучением этого вопроса. В связи с этим мне необходимо знать, какие слова различаются по смыслу и произношению в США и Великобритании. Это важно не только для простого общения, но и для того, чтобы избежать неловких ситуаций.

К примеру, если женщина из Лондона скажет жителю Нью-Йорка: «I have left my child's dummy in the pram and his nappy in the boot», ответом ей будет лишь озадаченный взгляд. Если же житель Нью-Йорка скажет ей: «You have nice pants», она легко может счесть это оскорблением.

В Британии детская соска называется dummy, в Америке – pacifier, подгузники в первом случае – nappies, во втором – diapers. Детскую коляску британцы называют pram, американцы – baby carriage. То, что для британцев boot (багажник), для американцев

trunk. В Америке слово pants означает брюки, тогда как в Британии – нижнее белье.

Различия в английском языке можно разделить на несколько групп:

- 1) лексические различия;
- 2) орфографические различия;
- 3) грамматические различия;
- 4) фонетические различия.

*Лексические отличия американского варианта английского языка от британского.*

Различия в лексике – это главным образом результат того, что реальная жизнь американцев весьма сильно отличается от жизни англичан. Следующий очень важный фактор – это влияние других народов и их языков на английский в США. Наиболее весомое влияние, особенно на юго-западе страны, оказал испанский язык и испанский народ. Есть слова, широко употребляющиеся в США, но их, например, вы никогда не услышите в Великобритании, и наоборот. А когда вы разговариваете с современным американцем, можете услышать английские слова, давно вышедшие из обихода.

Предлагаю рассмотреть часть сводной таблицы некоторых различий в лексике американского и британского вариантов языков [1].

<b>American variant</b>	<b>Перевод на русский</b>	<b>British variant</b>
Airplane	самолет	aeroplane
Automobile	автомобиль	Motorcar
Bar	бар, пивная	pab
Bartender	бармен	barman
Bulb	лампочка	valve
disk	диск	disc
magician	фокусник	conjurer
motor	двигатель	engine
napkin	салфетка	Serviette
patrolman; cop	полицейский	Bobby
pool	бильярд	billiards

*Орфографические отличия американского варианта английского языка от британского.*

Следует обратить внимание на разницу написания многих слов в Британии и США [1]. Например:

<b>American variant</b>	<b>Перевод на русский</b>	<b>British variant</b>
Aluminum	алюминий	aluminium
Color	цвет	colour
Flavor	вкус	flavour
Honor	честь	honour
Plow	плуг	plough
Traveler	путешественник	traveller

Различия эти в большей мере являются заслугой Ноя Вэбстера, который в свое время ввел в американский английский практику написания -er вместо -re; -or вместо -our и др. Например: meter (метр), center (центр), favor (услуга), theater (театр), honor (честь), labor (труд). Кроме того, connection вместо connexion (связь), check вместо cheque (чек), story вместо storey (этаж), jail вместо gaol (тюрьма) и т. д.

*Грамматические отличия американского варианта английского языка от британского.*

1. Что касается времен глаголов, то существует определенная разница в их употреблении. Например, американец вместо Present Perfect может использовать Past Simple.

Чаще всего основной вклад в игнорирование времен группы Perfect приписывают иммигрантам из тех стран, которые в своем языке не используют совершенные времена по причине их отсутствия.

Если взять в пример типичного англо-говорящего американца, то он воспользуется именно Perfect, т. к. другой выбор сделает высказывание двусмысленным или непонятным.

2. В Америке вспомогательный глагол shall заменяют will, который, в свою очередь, заменяется формой gonna. В разговорном варианте gonna употребляется как going to.

3. Кроме того, в американском разговорном варианте четко выражено такое направление английского глагола to do, как постепенная замена формы третьего лица does формой первого и второго лица do. Это явление относится и к отрицательной форме этого глагола. Но литературной нормой всё также остается употребление этого глагола в третьем лице – does.

4. Так же в американском варианте английского языка не используется should после таких глаголов, как require, insist, demand и других похожих, например: «I demanded that he apologize» вместо «I demanded that he should apologise» в британском варианте английского языка.

5. Некоторые неправильные глаголы (например, такие как to spoil, to burn) в американском варианте английского языка считаются правильными.

6. В американском и британском вариантах английского языка артикли употребляются по-разному. Например, «to / in THE shop» в американском варианте, в то время как в британском «to / in shop» без артикля.

7. Часто в британском варианте английского языка в одном и том же выражении вместо одного предлога используют другой, например, «on the prom / on prom» вместо «at the prom / at prom»; «on an avenue» вместо «in an avenue».

8. Некоторые устойчивые выражения в американском варианте английского языка получают изменение. Например, американец может сказать «take a drink / a drink» вместо «have a drink / a drink». Сложная форма «don't need to» используется вместо «needn't».

9. Прилагательные slow и real употребляются как наречия:

He likes to drive slow (вместо slowly).

She's real nice (вместо really).

10. Если затронуть множественное число глагола при собирательных числительных, то американцы употребляют их не так охотно, как британцы. Например, the audience were (публика были), the government have (правительство имеют).

*Фонетические отличия американского варианта английского языка от британского.*

Между британским и американским английским существуют различия в произношении, как целых предложений, так и отдельных словосочетаний.

1. *Ударение в словах.* Некоторые слова в Великобритании и в Америке произносятся с ударением на разные слоги. Например, американский вариант: **ballet**, **debris**, **address**, **inquiry**, **magazine**, британский: **ballet**, **debris**, **address**, **inquiry**, **magazine**.

2. *Звуки в словах.* В английском языке есть такие слова, в которых произношение самих англичан и американцев отличается одним, а иногда двумя слогами:

Слово ask произносится [a:sk] в Англии и [əsk] – в Америке, а слово dance читается как [da:ns] в Британии и как [dəns] в Соединенных Штатах.

А вот звук [t] читается как слабо артикулируемый [d], а словосочетание tt, расположенное в середине слова, у американцев

очень похоже на [d]. Звук [r] они не «глодают», как это делают англичане, следовательно, речь кажется более жесткой и грубой.

3. *Интонация в предложениях.* Интонация американцев создается регулярными повторениями: волнообразными, скользящими или ровными с восходящим-нисходящим или равно-восходящим завершением. В результате производится эффект монотонности речи. Британцы используют большое количество интонационных моделей, а американцы используют в речи всего две – ровную и нисходящую. В последние годы на фонетику языка в США всё большее влияние оказывает испанский язык.

Как мы уже убедились, различия между британским и американским вариантами английского языка весьма заметны, и с каждым годом их насчитывается всё больше и больше. Поэтому у многих студентов возникает вопрос: какой язык нужно изучать – британский или американский?

Многие российские лингвисты и преподаватели считают «правильным» языком британский вариант, точнее, ту его часть, которая называется «принятый стандарт». Но для того чтобы понимать разные варианты языка, его диалекты и особенности, нужно обучиться для начала правильному базовому английскому. Человек, хорошо знающий классический английский язык, нигде не пропадет и достаточно легко сможет перестроиться и осмыслить другие модификации языка, если это будет необходимо.

Начинать с британского английского следует еще и потому, что это наиболее полный и богатый язык. Грамматика в американском варианте заметно упрощена по сравнению с британской. Британский вариант языка более скрупулезный. Сами же американцы с трепетом относятся к британскому варианту языка.

Сегодня американский английский – самый, пожалуй, распространенный язык на земном шаре. Он является основным языком общения в Северной и Южной Америке, в странах Центральной Америки и в Канаде. Американский английский стал языком крупнейшего межнационального бизнеса. На нем общаются 80 % людей в мире. И несмотря на то, что возникает много споров насчет того, какой же все-таки язык «правильный»: британский или американский, оба они, безусловно, имеют право на существование.

*Список использованных источников*

1. Краткий справочник американо-британских соответствий. – Concise reference book of American. – British equivalents. / Шлеев Г.М., Евдокимов М.С. – М.: Флинта, 2000. – 96 с.

2. 22 Maps That Show How Americans Speak English Totally Differently From One Another // Business Insider. 05.06.2013. URL: <http://www.businessinsider.com/22-maps-that-show-the-deepest-linguistic-conflicts-in-america-2013-6?op=1> (дата обращения: 12.04.2014).
3. Основные лексические и грамматические различия между британским и американским вариантом английского языка // Home English. 2005–2014. URL: <http://www.homeenglish.ru/Articlesosnovn.htm> (дата обращения: 12.04.2014).

*Научный руководитель Е.Б. Белоусова, ст. преподаватель ТПУ*

*Everstov M.G.*

*National Research Tomsk Polytechnic University*

## **HOW SOCIAL MEDIA CHANGES THE ENGLISH LANGUAGE**

Approximately thirty million people world-wide use the Internet and on-line services daily. Social networking is grouping individuals into specific groups, like small rural communities or a neighborhood subdivision. Although social networking is possible in person, especially in the workplace, universities, and high schools, it is most popular online.

Social media has become a significant part of our modern civilization. It is a defining trait of how integrated our social interactions have become. With Vkontakte, Facebook, Twitter, Google+ and other social networks we have become much aware of the world we are living in. Social Networking giants like Facebook, Twitter, and Google+ have contributed to create a whole new world where we are free to express our opinion and share it with our friends and peers. This world of social media gives scope to everyone to express and share ideas, thoughts and feelings.

Technology enabled communication channels have changed the English language as well as how, when and why we communicate. The biggest factor may be the ever increasing velocity of communication. You can communicate quickly – efficiently, effectively – because written exchanges have condensed. Written online communication in various social media outlets truncates – and speeds up – what we say in several ways.

– Texting makes available as many characters as you can type in a short period of time.

– The use of acronyms – LOL, TTYL, IMHO, TMI, OMG – alleviates the need to type long phrases, and reduces space. Acronyms arise every day, and have even moved from personal communications into business language.